

# Charter for Vestnordisk Råd

## Præambel

I erkendelse af

At Færøerne, Grønland og Island, det vestnordiske område, har en fælles interesse i bevarelsen og en kontrolleret udnyttelse af landenes levende og ikke-levende ressourcer,

At disse ressourcer er af afgørende betydning for landenes økonomi, kultur og fremtidige udvikling,

At bevarelsen og en kontrolleret udnyttelse af landenes levende ressourcer er af betydning også for den øvrige verdens forsyning med levnedsmidler,

At landene indser nødvendigheden af at styrke og udvikle det kulturelle, handelsmæssige og trafikale samarbejde iøvrigt samt

At landene ved at styrke og udvikle samarbejdet giver sit bidrag til fremme af forståelse og fredlig sameksistens i verden:

Har vi valgte medlemmer af Færøernes Lagting, Grønlands Landsting og Islands Alting, på grundlag af beslutninger i Færøernes Lagting den 27. januar 1981, Grønlands Landsting den 23. maj 1985 og Islands Alting den 19. maj 1981 om et parlamentariske samarbejde på møde i Nuuk den 24. september 1985 fundet, at et formelt charter, der fastsætter reglerne for samarbejdet, er nødvendigt. Vi accepterer og godkender herved nærværende charter, hvis bestemmelser er anført i det følgende:

## Kapitel 1

- '1. Vestnordiske Råd er en samarbejdsorganisation mellem parlamenterne i Island, i Grønland og på Færøerne.
- '2. Rådets målsætninger:
  1. At samarbejde om Vestnordiske interesser
  2. Sammen at bevogte Nordatlantens ressourcer og kultur, og hjælpe til med at udvikle Vestnordiske interesser gennem regering og landsstyrene, ikke mindst ved alvorlige problemer angående ressourceforvaltning, forurening mv.
  3. At følge op på regeringernes og landsstyrenes vestnordiske samarbejde.
  4. At arbejde sammen med Nordisk Råd, og at fungere som mellemed omkring vestnordiske interesser i nordisk samarbejde.
  5. At virke som parlamentarisk mellemed mellem vestnordiske samarbejdsorganer og andre mellemfolklige og internationale samarbejdsgrupper, herunder det arktiske parlamentariske samarbejde.
- '3. Rådets målsætninger bliver gennemført ved:
  1. Rekommandationer og anmodninger til regeringerne og landsstyrene
  2. Samarbejde med fagministre og landsstyremedlemmer
  3. Aktiv deltagelse i nordisk samarbejde
  4. Samarbejde med andre parter i vestnordisk samarbejde, bl.a. Vestnordenfonden og den Nordatlantiske Samarbejdskomite.
  5. Samarbejde med arktiske institutioner og organisationer
  6. Organisering af konferencer og møder
  7. Informationsmidling

## Kapitel 2.

- '4. Færøernes Lagting, Grønlands Landsting og Islands Alting vælger blandt sine medlemmer, 6 repræsentanter og 6 suppleanter til Rådet. Medlemmerne vælges efter partipolitiske styrkeforhold, efter de enkelte landes gældende regler. Ændringer af landsdelegationernes sammensætning sker ligeledes efter de enkelte landes regler.

- '5. Rådet er beslutningsdygtigt, når alle tre landsdelegationer er repræsenteret og hver landsdelegation er repræsenteret ved et flertal.
- '6. Formanden for Rådet vælges på skift fra landsdelegationerne for et år ad gangen.
- '7. På hvert ordinært Rådsmøde nedsættes et præsidium på tre medlemmer. Præsidiet består af Rådsformanden samt et medlem udpeget af hver af de øvrige landsdelegationer. Præsidiet har øverste besluttende myndighed i Vestnordisk Råds anliggender mellem de ordinære Rådsmøder.

### **Kapitel 3.**

- '8. Formanden indkalder til ordinært Rådsmøde, og evt. andre møder, til det tidspunkt og på det sted som Rådet beslutter.
- '9. Et flertal af Rådets medlemmer kan gennem formanden indkalde til ekstraordinært Rådsmøde, stedet fastsættes af formanden.
- '10. På Rådsmødet kan drøftes ethvert emne, der er af interesse for samarbejdet.
- '11. Rådet kan vedtage rekommandationer til et eller flere af landene jfr. kapitel 1 pkt. 3.a. Ved fremsendelse af en rekommandation, redegøres der for med hvilken tilslutning, Rådet har vedtaget rekommandationen.
- '12. På det ordinære Rådsmøde redegør præsidiet for arbejdet i den foregående periode, samt fremlægger forslag til arbejdsplan for det kommende år.
- '13. På det ordinære Rådsmøde fremlægger præsidiet årets regnskab, samt budgetplan for det kommende år.

### **Kapitel 4.**

- '14. Udgifterne til Rådets drift fordeles således: Island afholder 50%, Færøerne afholder 25% og Grønland afholder 25%.
- '15. Betaling af bidrag skal ske inden 1. februar hvert år til sekretariatet.
- '16. Hvert land afholder udgifterne ved sine repræsentanters deltagelse i samarbejdet. Udgifterne for landsdelegationernes sekretariatsfunktion afholdes ligeledes af hvert land for sig.

### **Kapitel 5.**

- '17. Rådet ansætter en Rådssekretær for maksimalt fire år ad gangen. Sekretæren lokaliseres i et af landenes parlamenter ifølge præsidiets beslutning, og arbejder tæt sammen med det sekretariat som arbejder med Nordisk Råds anliggender, samt andre nordiske institutioner i landene. Der sluttes kontrakt med det parlament hvor kontoret lokaliseres, omkring fordeling af udgifter vedrørende finansiering af sekretariatets

funktion.

### **Kapitel 6.**

- '18. Der udarbejdes en forretningsorden til gennemførelse af chartrets bestemmelser og hensigt. Forretningsordenen fremlægges til godkendelse på det ordinære Rådsmøde.

### **Kapitel 7.**

- '19. Nærværende charter affattes på dansk, færøsk, grønlandsk og islandsk, alle lige gyldige
- '20. Chartret skal tiltrædes af Færøernes Lagting, Grønlands Landsting og Islands Alting for ikrafttrædelse. Det samme gælder for ændringer af charter.

# Stofnsamningur fyrir Vestnorræna ráðið

## Inngangsorð

Í viðurkenningu á

Að Færeyjar, Grænland og Ísland, vestnorrænu löndin, eiga sameiginlegra hagsmuna að gæta við varðveislu á og eftirlit með nýtingu á lifandi og ekki-lifandi auðlindum,

Að auðlindir þessar gegna veigamiklu hlutverki fyrir efnahag landanna, menningu og framtíðarþróun,

Að varðveisla og eftirlit með nýtingu á lifandi auðlindum landanna hafi auk þess þýðingu fyrir öflun matvæla almennt í heiminum.

Að löndin gera sér ljósa þýðingu þess að efla og þróa samvinnu á sviði menningar, viðskipta og samgangna, svo og samvinnu almennt ásamt

Að löndin, með því að efla og þróa samvinnu sín á milli, leggi sitt af mörkum til að stuðla að skilningi og friðsamlegri sambúð í heiminum:

Höfum við kjörnir þingmenn Lögþings Færeyinga, Landsþings Grænlandinga og Alþingis Íslandinga, á grundvelli ákvarðanna á Lögþingi Færeyinga þann 27. janúar 1981, Landsþingi Grænlandinga þann 23. maí 1985 og Alþingi Íslandinga þann 19. maí 1981 á fundi í Nuuk um þingræðislega samvinnu þann 24. september fundið, að formlegur stofnsamningur, sem setur samvinnunni reglur, er nauðsynlegur. Við samþykkjum og viðurkennum hér með stofnsamning þennan, sem hefur að geyma eftirfarandi ákvæði:

## 1. kafli

- '1. Vestnorræna ráðið er samstarfsaðili milli löggjafarþinganna á Íslandi, Grænlandi og í Færeyjum.
- '2. Markmið ráðsins eru:
  1. Að starfa saman að hagsmunum Vestur-Norðurlanda
  2. Í sameiningu að gæta auðlinda og menningar Norðuratlantshafssvæðisins, og greiða fyrir því að hagsmunum Vestur-Norðurlanda sé gætt í gegnum ríkisstjórnir og landsstjórnir, ekki síst er um alvarleg málefni er að ræða er varða auðlindastjórnun, mengun o.fl.
  3. Að fylgja eftir samvinnu ríkisstjórna og landsstjórna Vestur-Norðurlanda
  4. Að vinna með Norðurlandaráði, og starfa sem tengiliður fyrir hagsmuni Vestur-Norðurlanda innan norrænnar samvinnu.
  5. Að starfa sem þingræðislegur tengiliður milli samvinnuaðila innan Vestur-Norðurlanda og annarra milliríkja og alþjóðlegra samvinnuhópa, þar með talið samstarf þjóðþinga á Norðurheimskautssvæðum.
- '3. Markmiðum ráðsins verður náð með:
  1. Ályktunum og tilmælum til ríkisstjórna og landsstjórna.
  2. Samvinnu fagráðherra og landsstjórnarmanna.
  3. Virkri þátttöku í norrænu samstarfi
  4. Samstarfi við aðra aðila innan vestnorræns samstarfs, m.a. Vestnorræna sjóðinn og Norðuratlantshafs samstarfsnefndina
  5. Samvinnu við Norðurskautstofnanir og - samtök.
  6. Skipulagi á ráðstefnum og fundum
  7. Dreifingu á upplýsingum

## 2. kafli

- '4. Lögbing Færeyinga, Landsþing Grænlandinga og Alþingi Íslendinga kjósa úr hópi þingmanna 6 fulltrúa og 6 varamenn í ráðið. Þingmenn skulu kosnir eftir hlutfallsstyrk stjórn málaflokkanna, eftir gildandi reglum í hverju landi. Breytingar á samsetningu landsdeildanna skulu einnig fylgja reglum í viðkomandi löndum.
- '5. Ráðið telst ályktunarhæft, þegar allar þrjár landsdeildirnar eru til staðar og hver landsdeild er skipuð meira en helmingi fulltrúa.

- '6. Formaður ráðsins er kosinn til skiptis úr hverri landsdeild til eins árs í senn.
- '7. Á hverjum aðalfundi ráðsins er starfandi þriggja manna forsætisnefnd. Í forsætisnefndinni eru auk formanns ráðsins einn fulltrúi tilnefndur af landsdeildum hvors hins landsins. Forsætisnefnd hefur æðsta ákvörðunarvald í málefnum Vestnorræna ráðsins milli aðalfunda ráðsins.

### 3. kafli

- '8. Formaður boðar til aðalfundar ráðsins, og e.t.v. annara funda, á þeim tíma og stað sem ráðið ákveður.
- '9. Meirihluti fulltrúa í ráðinu getur í gengum formanninn boðað til aukaaðalfundar ráðsins, og velur formaður honum stað.
- '10. Á fundum ráðsins má ræða sérhvert það málefni, sem getur haft þýðingu fyrir samvinnuna.
- '11. Ráðið getur samþykkt ályktanir til eins eða fleiri af löndunum skv. 1. kafla, 3. málsg. a. Þegar ályktanir eru sendar til yfirvalda, skal gera grein fyrir með hvaða stuðningi ráðið hefur samþykkt ályktunina.
- '12. Á aðalfundi ráðsins gerir forsætisnefnd grein fyrir starfi undangengis tímabils, og leggur auk þess fram tillögur að starfsáætlun fyrir komandi ár.
- '13. Á aðalfundi ráðsins leggur forsætisnefnd fram ársreikninga, ásamt fjárhagsáætlun fyrir komandi ár.

### 4. kafli

- '14. Kostnaður við rekstur ráðsins skiptist þannig: Ísland greiðir 50%, Færeyjar greiða 25% og Grænland greiðir 25%.
- '15. Framlög skulu greiðast fyrir 1. febrúar ár hvert til aðalskrifstofu.
- '16. Hvert land greiðir kostnað við þátttöku sinna fulltrúa í samvinnunni. Kostnaður landsdeildanna við aðalskrifstofu greiðist einnig af hverju landi fyrir sig.

### 5. kafli

- '17. Ráðið ræður sér starfsmann til fjögurra ára í senn. Starfsmaðurinn er í einu af þingum landanna samkvæmt ákvörðun forsætisnefndar, og vinnur náið með þeirri skrifstofu er vinnur að málefnum Norðurlandaráðs, ásamt öðrum norrænum stofnunum í löndunum. Gerður er samningur við þjóðþing það, þar sem skrifstofan er, varðandi skiptingu á útgjöldum til handa starfsemi aðalskrifstofu.

## **6. kafli**

- '18. Gerðar skulu fundarreglur til að ná fram ákvörðunum og markmiðum stofnsamningsins. Fundarreglurnar eru lagðar fram til samþykktar á aðalfundi ráðsins.

## **7. kafli**

- '19. Stofnsamningurinn þessi er skrifaður á dönsku, færeysku, grænlenku og íslensku, og eru allar útgáfur jafn réttáar.
- '20. Stofnsamningurinn skal samþykktur af Lögþingi Færeyinga, Landsþingi Grænlandinga og Alþingi Íslendinga áður en hann öðlast gildi. Sama á við um breytingar á stofnsamningi.



# Sáttmálaskjal um Útnorðurs Ráðið

Við teirri sannkenning

at Føroyar, Grønland og Ísland, londin í útnorðri, hava somu áhugamál at varðveita og hava eftirlit við, hvussu londini gagnnýta livandi og annað tilfeingi í londunum í útnorðri

at hetta tilfengið hevur almiklan týðning fyri londini, búskaparliga, mentannarliga og í framtíðar menning,

at tað er týðingarmikið at varðveita og hava eftirlit við tí livandi tilfeinginum í londunum í útnorðri, skal tað gagna hesum londum og heiminum øllum til lívbjargingar,

at londini ásanna, hvussu neyðugt tað er at styrkja og mennta tað mentannarliga, handilsliga og samferðsluliga samstarvið og samstarvið alt annars, og

at londin, styrkja og mennta tey samstarvið, gera sítt til í øllum góðum at fremja samtilveru í heiminum:

eru vit kosnir Føroya Løgtingi, Landstingi Grønlands og Altingi Íslands grundað á samtyktir á Føroya løgtingi 27. januar 1981, Landstingi Grønlands 23. maí í 1985 og Altingi Íslands 19. maí 1981 um samstarv tinganna millum, á fundi í Nuuk 24. september í 1985 komnir á samt um, at eitt formligt sáttmálaskjal, sum ásetir samstarvsstevnuna er neyðugt. Vit samtykkja og viðurkenna við hesum hetta sáttmálaskjal, hvørs avgerðir eru festar soleiðis á blað:

## 1. kapittul

- '1. Útnorðurs ráðið er samstarvsfelagsskapur ímillum Føroya Løgtings, Landsting Grønlands og Alting Íslands.
- '2. Stevna ráðsins er:
  1. at samstarva um áhugamálini hjá londunum í útnorðri
  2. Saman at varða av tingfeingi og menan í londunum í útnorðri, hjálpa til at menna áhugamál í útnorðri um stjórnir og landsstýri, ikki minst, tá ið álvarsom mál stinga seg upp um, hvussu tilfeingið skal verða skipað, dálkan o.a.
  3. Fremja samstarv hjá stjórnnum og landsstýrum í útnorðri.
  4. At arbeiða saman við Norðurlandaráðnum og vera millumliður í áhugamálum hjá londunum í útnorðri í norðurlenskum samstarvi.
  5. Vera millumliður at røkja tingsamstarv ímillum samstarvsstovnar í útnorðri, aðrar millumlanda og altjóða samstarvsbólkar og einsini arktiska tingsamstarvið.
- '3. Stevnur ráðsins verða framdar við:
  1. Tilmælum til stjórnir og landsstýri og áheitanum á tey.
  2. Samstarvi við ráðharrar í tí ávísa málinum og landsstýrismenn
  3. Virknum arbeiði í norðurlenskum samstarvi
  4. Samstarvi við aðrar partar í útnorðursamstarvi m.a. Útnorðursgrunnin og Samstarvsnevndina í útnorðri.
  5. Samstarvi við arktískar stovnar og felagsskapir.
  6. Skipa fyri stevnum og fundum.
  7. Verða millumliðir í kunning.

## 2. kapittul

- '4. Føroya Løgting, Landsting Grønlands og Alting Íslands velja ímillum tingmenn sínar 6 ráðslimir og 6 vararáðslimir í ráðið. Ráðslimirnir verða valdir eftir, hvussu stórir flokkarnir á tingi eru, og eftir fyrirskipanunum í hvørjum landi sær. Verður landssendinevnd broytt, verður hon somuleiðis broytt eftir fyrirskipanunum í hvørjum landi sær.
- '5. Ráðið er viðtøkufært, tá ið allar triggjar landssendinevndirnar eru umboðaðar, og hvør

landssendinevndin er umboðað við fleirtali.

- '6. Formaðurin fyri ráðnum verður valdur til skiftis úr landssendinevndunum at sita í eitt ár í senn.
- '7. Á hvørjum regluligum ráðsfundi verður settur trímannaformansskapur. Í formansskapinum eru ráðsformaðurin og ein limur úr hvørjari av hinum landssendinevndunum. Formansskapurin hevur ímillum regluligu ráðsfundirnar hægsta avgerðarvald í viðurskiftinum í ráði útnorðurs.

### **3. kapittul**

- '8. Formaðurin boðar til regluligu ráðsfundirnar og skuldi tað gjørst neyðugt, aðrar fundir, at verða ta tíð og á tí staði, ráðið ger av.
- '9. Fleirtalið av ráðslimunum kann um formannin boða til eykafundar, formaðurin ger av fundarstaðin.
- '10. Á ráðsfundum kann verða tikið til umrøðu hvørt eitt evni, ið kann verða av áhuga í samstarvinum.
- '11. Ráðið kann gera tilmæli til eitt ella fleiri lond sbr. 1. kapitli petti 3a. Tá ið tilmælið verður sent, skal verða boðað frá, hvussu nógvir ráðslimir eru fyri tilmælinu.
- '12. Á regluliga ráðsfundinum gevur formansskapurin frágreiðing um arbeiðið í skeiðnum, ið farið er, og leggur somuleiðis fram uppskot til arbeiðsætlan í næsta ári.
- '13. Á regluliga ráðsfundinum leggur formansskapurin fram ársroknskap, somuleiðis fíggarætlan fyri næsta ár.

### **4. kapittul**

- '14. Ráðskostnaðurin verður soleiðis býttur landanna millum: Ísland rindar 50%, Føroya rinda 25% og Grønland rindar 25%.
- '15. Ráðskostnaðurin skal verða goldin skrivstovuni hvørt ár innan 1. februar.
- '16. Hvørt landið sær ber kostnaðin fyri lutin hjá ráðslimum sínum í samstarvinum. Hvørt landið sær rindar skrivstovuhaldið fyri ráðslimar sínar.

### **5. kapittul**

- '17. Ráðið setir ráðsskrivara at sita í mesta lagi 4 ár í senn. Skrivarin hevur skrivstovu í tingunum í einum av limalondunum eftir avgerð formansskapsins og hevur neyvt samstarv við skrivstovuna, sum umsitur viðurskifti Norðurlandaráðsins, somuleiðis aðrar norðurlenskar stovnar í londunum. Sáttmáli verður gjørdur við tingið, har

skrivstova ráðsins er, hvussu skrivstovuútreiðslurnar skulu verða býttar.

## **6. kapittul**

- '18. Gjörd verður starvsskipan at fremja fyriskipanir og ætlanir í sáttmálaskjalinum. Starvsskipanin verður lögð fyri regluliga ráðsfundin til samtyktar.

## **7. kapittul**

- '19. Hetta sáttmálaskjal verður skrivað á donskum, føroyskum, grønlenskum og íslenskum, øllum málum javngildum.
- '20. Sáttmálaskjalið skal verða samtykt á Føroya Løgtingi, í Landstingi Grønlands og í Altingi Íslands, áðrenn tað kemur í gildi. Sama er galdandi fyri broytingar í sáttmálaskjalinum.

# Nunat avannarliit killiit siunnersuisoqatigiiffiat pillugu isumaqatigiisut

Aallaqqaasiut

Nassuerutigalugu:

Savalimmiut, Kalaallit Nunaat Islandilu, tassa Nunat Avannarliit Killiit, pisuussutimik uumassusillit uumaatsullu piujuartinneqarnissaat nakkutigineqartumillu iluaqutiginiarneqarnissaat ataatsimut soqutigisarigaat,

Pisuussutit taakku nunat pineqartut aningaasarsiornerannut, kulturiannut siunissamilu ineriartornissaannut pin-gaaruteqarluinnartut,

Nunat taakku pisuussutaasa uumassusillit piujuartinneqarnissaat nakkutigineqartumillu iluaqutiginiarneqarnerat pingaaruteqarmat aamma nunarsuup sinnerata inuussutissanik pilersorneqarneranut,

Nunat taakku kulturikkut, niuernikkut, angallanikkut allatigullu suleqatigiinnerup nukittorsartariaqarnerata piorsartariaqarneratalu pisariaqassusiat paasisimammasuk, kiisalu

Nunat taakku suleqatigiinnermik nukittorsarneratigut pior-sarneratigullu nunarsuarmi paaseqatigiilluni eqqisseqatigiillunilu inooqatigiinnerup siuarsarneqarneranut tunniusseqataassasut:

Uagut Savalimmiut Lagtingianni, Kalaallit Nunaata Inatsisartuini Islandillu Altingianni qinikkatut ilaasortaasugut inatsisartutigoortumik suleqatigiinnissaq pillugu Savalimmiut Lagtingianni 27. januar 1981, Kalaallit Nunaata Inatsisartuini 23. maj 1985 aamma Islandip Altingianni 19. maj 1981 aalajangiinerit tunngavigalugit Nuummi 24. september 1985 ataatsimiinnermi isummerpugut suleqatigiinnermut malittarisassanik aalajangersaaviummik pisortatigoortumik isumaqatigiissusiornissaq pisariaqartoq. Matumuuna isumaqatigiisut manna, aalajangersagartai kinguliini allassimasut, akueralugulu isumaqatigiissutigaarput:

## Kapitali 1.

- ' 1. Nunat Avannarliit Killiit Siunnersuisoqatigiiffiat Islandimi, Kalaallit Nunaanni Savalimmiunilu inatsisartut akornanni suleqatigiiffiuvoq.
- ' 2. Siunnersuisoqatigiit siunertaraat:
  - a. Nunat Avannarliit Killiit soqutigisaat pillugit suleqati-giissallutik.
  - b. Peqatigiillutik Atlantikup Avannaani pisuussutit uumassusillit uumaatsullu kulturilu paarissallugit, Nunallu Avannarliit Killiit soqutigisaasa ineriartortinneqarnerannut naalackersuisut aqputigalugit ikiuutissallutik, minnerunngitsumik pisuussutunik iluaquteqarniarnermik aqutsineq, mingutsitsineq il.il. eqqarsaatigalugit annertuumik ajornartorsiorortoqalersillu-gu.
  - c. Naalackersuisut Nunat Avannarliit Killiit eqqarsaatigalugit suleqatigiinnerat malinnaavigalugulu malitseqartittassallugu.
  - d. Nunat Avannarliit Siunnersuisoqatigiiffiat suleqatigissallugu, Nunallu Avannarliit suleqatigiinneranni Nunat Avannarliit Killiit soqutigisaat eqqarsaatigalugit atassuteqaataassallutik.
  - e. Nunat Avannarliit Killiit suleqatigiiffiisa aamma inuiaat nunallu tamalaat akornanni suleqatigiiffiit allat, tassunga ilanngullugu issittumi avannarlermi inatsisartut akornanni suleqatigiinnerup, akornanni inatsisartutigoortumik atassuteqaataassalluni.
- ' 3. Siunnersuisoqatigiit anguniagaat makku aqputigalugit naammassiniarneqassapput:
  - a. Naalackersuisunut inassuteqaateqartarnikkut kutsiortarnikkullu.
  - b. Sulianut aalajangersimasunut ministerinik naalackersuisunilu ilaasortanik suleqateqarnikkut.
  - c. Nunat Avannarliit suleqatigiinneranni timitalimmik peqataanikkut.
  - d. Nunat Avannarliit Killiit suleqatigiinneranni peqataasunik allanik, ilaatigut Nunat Avannarliit Killiit Aningaasaateqarfiannik aamma Nunat Avannarliit Atlantikumut sineriallit suleqatigiinnissaannut ataatsimiititaliamik, suleqateqarnikkut.
  - e. Issittumi avannarlermi suliffeqarfinnik suleqatigiiffinnillu suleqateqarnikkut.
  - f. Ataatsimeersuarnernik ataatsimiinnernillu aaqqissuussisarnikkut.
  - g. Paasissutissanik ingerlatseqqittarnikkut.

## **Kapitali 2.**

- ' 4. Savalimmiut Lagtingiata, Kalaallit Nunaata Inatsisartuisa aamma Islandip Altingiata ilaasortamik akornannit Siunnersuisoqatigiinni ilaasortassat arfinillit sinniisissaallu arfinillit qinissavaat. Ilaasortat inatsisartuni ataasiakkaani naalakkersuinikkut suliniaqatigiiffiit qanoq nukittutiginerat malillugu qinerneqassapput, nunat ataasiakkaat malittarisassaasat atuuttut malillugit. Nunat ataasiakkaat aallartitaasa katitigaanerisa allanngortinneqarneri nunat ataasiakkaat malittarisassaasat atuuttut malillugit aamma pisassapput.
- ' 5. Siunnersuisoqatigiit aalajangiisinnaassuseqarput nunat pingasut aallartitaat tamarmik sinniisuutitaqarpata, nunallu ataasiakkaat aallartitaanni amerlanerussuteqartut najuuppata.
- ' 6. Siunnersuisoqatigiit siulittaasuat nunat aallartitaasa akornanni paarlakaajaattumik ukioq ataasikkaarlugu qinerneqartassaaq.
- ' 7. Siunnersuisoqatigiit nalinginnaasumik ataatsimiinnerini tamani siulittaasoqarfik pingasunik ilaasortaartoq pilersinneqartassaaq. Siulittaasoqarfiup ilaasortarai Siunnersuisoqatigiit siulittaasuat kiisalu nunat aallartitaasa tamarmik immikkut toqqagaat ataaseq. Siulittaasoqarfik Siunnersuisoqatigiiffiup nali-nginnaasumik ataatsimiinnerisa akornanni Nunat Avannarliit Killiit Siunnersuisoqatigiiffiata suliaasaataani qullerpaatut aalajangiisinnasutut oqartussaassuseqarpoq.

## **Kapitali 3.**

- ' 8. Siulittaasoq Siunnersuisoqatigiit nalinginnaasumik ataatsimiinnissaannut ataatsimiinnernullu allanut ataatsimiigiaqqusisusassaaq, piffissaq sumiiffillu Siunnersuisoqatigiit aalajangigaat tunngavigalugit.
- ' 9. Siunnersuisoqatigiinni ilaasortat amerlanerussuteqartut siulittaasoq aqutugalugu immikkut ittumik ataatsimiigiaqqusisinnapput. Sumi ataatsimiinnissaq siulittaasup aalajangissavaa.
- ' 10. Siunnersuisoqatigiit ataatsimiinneranni oqaluuserisassat suulluunniit suleqatigiinnermut soqutiginaateqartut oqaluuserineqarsinnaapput.
- ' 11. Kapitali 1-imi ' 3.a naapertorlugu nunamut ataatsimut arlalinnulluunniit inassuteqaatit Siunnersuisoqatigiit akuerisinnaavaat. Inassuteqaatip nassiunneqarnerani qanoq ilalerneqarluni inassuteqaat Siunnersuisoqatigiinni akuersissutigineqarsimanersoq nassuiaatigineqartassaaq.
- ' 12. Siunnersuisoqatigiit nalinginnaasumik ataatsimiinneranni piffissami qaa-ngiuttumi sulineq pillugu siulittaasoqarfik nassuiaateqartassaaq, ukiumilu tulliuuttumi suliaasatut pilersaarummut siunnersuummik saqqummiussisassalluni.
- ' 13. Siunnersuisoqatigiit nalinginnaasumik ataatsimiinneranni ukiumut naatsorsuutit ukiumullu tulliuuttumut missingersuutit siulittaasoqarfiup saqqummiuttassavai.

#### **Kapitali 4.**

' 14. Siunnersuisoqatigiit ingerlanneqarnerannut aningaasartuutit imatut agguataarneqassapput: Islandip 50%-it, Savalimmiut 25%-it Kalaallillu Nunaata 25%-it aningaasartuutigissavaat.

' 15. Akileeqataassutit ukiut tamaasa februarip aallaqqaataa nallertinnagu Allattoqarfimmut akilerneqartassapput.

' 16. Nunat sinniisuutitamik suleqatigiinnermi peqataanerannut ani-ngaasartuutitik namminneq akilertassavaat. Taamatuttaaq nunat aallartitaqarfimminnik allattoqartitsinerminnut aningaasartuutitik namminneq akilertassavaat.

#### **Kapitali 5.**

' 17. Siunnersuisoqatigiit atorfinitsitsisassapput Siunnersuisoqatigiit allattaannik sivilunerpaamik ukiut sisamakkaarlugit. Allatsi Siulittaasoqarfiup aalajangiinera malillugu nunat arlaata inatsisartuini inissisimassaaq, allattoqarfillu Nunanut Avannarlernut tunngasunik suliaqartoq, kiisalu nunani pineqartuni nunat avannarliit suliffeqarfiutaat allat, qanimut suleqatigissallugit. Allattoqarfiup sulinerata aningaasalersorneqarnissaa pillugu aningaasartuutit agguataarneqarnissaat eqqarsaatigalugu inatsisartut allaffiup inissisimaffigisai isumaqatigiissuteqarfigineqassapput.

#### **Kapitali 6.**

' 18. Isumaqatigiissutip aalajangersagartaasa siunertaatalu naammassineqarnissaanut suleriaasissiortoqassaaq. Suleriaasissaq Siunnersuisoqatigiit nalinginnaasumik ataatsiminneranni akuerisassanngorlugi saqqummiunneqassaaq.

#### **Kapitali 7.**

' 19. Isumaqatigiissut manna qallunaatut, savalimmiormiutut, kalaallisut islandimiutullu allanneqassaaq, tamarmik naligiimmik atuussinnaassuseqartunik.

' 20. Isumaqatigiissut atortuulersinneqannginnermini Savalimmiut Lagtingiannit, Kalaallit Nunaata Inatsisartuinit Islandillu Altingianit akuersissutigineqassaaq. Tamanna isumaqatigiissutip allanngortinneqarnerani aamma atuuppoq.